

Au profit de l'organisme Logifem



# Concert Le chœur à la danse

Valses, tangos,  
dances anciennes,  
folklore et rock

**Pascale Verstrepen**  
Direction musicale



Équi Vox Montréal



**Marc-André Pronovost**  
Chant et guitare

**Jean-Christophe Germain**  
Violon

**Nicolas Cousineau**  
Violoncelle

**Matys Colpron**  
Percussions

**Giancarlo Scalia**  
Piano

Vendredi  
le 31 mai 2019  
19h

Église  
Cœur-Immaculé-  
de-Marie

6300, rue Laurendeau  
Montréal  
(métro Jolicoeur)

## ÉQUI VOX MONTRÉAL

Fondé en 2000, Équi Vox Montréal est un chœur de femmes engagées. D'abord dirigé par Claire Cloutier, il se donne une vocation à la fois musicale et sociale. Pascale Verstrepen en assume la direction musicale depuis 2010. Le répertoire se veut diversifié et reflète un thème propre à chaque concert.

### LE MOUVEMENT ÉQUI VOX

Fondé en 1995 à Sherbrooke et placé sous la direction de Guy Robitaille, le Chœur Équi Vox décide de se spécialiser dans l'interprétation d'œuvres d'harmonie «à voix égales» pour femmes (d'où son nom) dans le but d'explorer un répertoire différent avec des sonorités particulières. Après trois années de succès en Estrie, Équi Vox Montérégie est fondé en 1998. Deux ans plus tard, c'est Équi Vox Montréal qui voit le jour.

Si, au fil des saisons musicales, chacun des chœurs offre des concerts dans sa région, l'ensemble formé par les trois chœurs se produit également à Montréal, Sherbrooke ou sur la Rive-Sud. Tout en faisant la promotion de l'apprentissage de différentes formes d'écritures musicales en chant choral, le Chœur Équi Vox commande également des œuvres à des compositeurs.

Les trois chœurs partagent également une mission commune sur le plan de leur engagement social, à savoir : donner accès à la musique à des personnes défavorisées et appuyer des causes socialement engagées auprès des femmes. Ainsi, les chœurs Équi Vox organisent à Noël ou pour la Saint-Valentin un Chant-o-thon, tournée musicale dans les CHSLD et résidences pour personnes âgées de leur région. Le 9 mars dernier, le Chœur Équi Vox Montréal offrait une série de concerts dans la Résidence Outremont, le Centre d'hébergement de LaSalle, le Manoir Verdun et le CHSLD de Lachine.

Une partie des revenus du concert d'aujourd'hui sera remise à Logifem, un OSBL de Montréal dont la mission est d'aider les femmes (avec ou sans enfants) ayant des difficultés physiques, sociales, émotives, psychologiques et spirituelles à faire face à l'avenir avec force, courage, espoir et dignité.

## POLUMNIA

Polumnia est un ensemble qui prend ses racines dans le centre communautaire de Notre-Dame-De-Grâce à Montréal qui lui sert de cadre depuis plus de 10 ans. C'est un chœur mixte qui accueille des passionnés de chant choral.

Le chœur est dirigé, depuis septembre 2012, par Pascale Verstrepen. Il présente un répertoire varié, allant du chant classique, baroque ou de la renaissance à la musique sacrée, en passant par les chants folkloriques.

### À LA RECHERCHE DE VOIX

Les amoureux de la musique, avec ou sans formation musicale ayant une bonne oreille et qui désirent développer leur potentiel musical sont les bienvenus.

Au plaisir de vous accueillir parmi nous!

Les répétitions du chœur Équi Vox Montréal ont lieu tous les mardis soirs de 19h00 à 21h00 au pensionnat du Saint-Nom-de-Marie.

Cours de solfège aux intéressées, à 18h30. (628, chemin de la Côte-Sainte-Catherine Outremont, Qc, H2V 2C5) [equivoxinc.com/montreal](http://equivoxinc.com/montreal)

Polumnia répète tous les jeudis soirs de 19h00 à 21h00 au Centre communautaire Notre-Dame-De-Grâce au 3757 Prud'homme, Montréal, Qc, H4A 3H8. Le local est situé au deuxième étage. Nous cherchons surtout des voix d'hommes. [polumnia.com/recrutement](http://polumnia.com/recrutement)

N'hésitez pas à communiquer avec Pascale Verstrepen au 514-932-3923

## LA DANSE EST UN MOUVEMENT DU CORPS.

## LA MUSIQUE EST UN MOUVEMENT DE L'ÂME.

Cette année, pour votre plaisir, notre concert vous offre ces deux énergies réunies à travers des airs de tango, de valse, de suites anciennes, de rock et de folklore.

Le Chœur à la danse est présenté par la chorale Équi Vox Montréal et l'ensemble vocal Polumnia sous la direction musicale de Pascale Verstrepen.



Photographe : Ève Brunet-Marx

### PASCALE VERSTREPEN

*Directrice musicale  
et chef de chœur*

Originaire de Belgique, Pascale Verstrepen entreprend ses études de piano à Montréal avec Madame Ho Thi The Van en 1988. Dès la deuxième année de piano, à l'âge de 14 ans, elle a la chance de se produire en public avec l'orchestre de chambre *Les cordes de velours*, sous la direction de son père, Gène Capri.

En 2001, elle obtient son baccalauréat en interprétation de l'Université du Québec, classe de Pierre Jasmin, puis en 2003, une maîtrise en interprétation de l'Université de Montréal, sous la direction de Paul Stewart. En 2000 et 2001, elle est récipiendaire de la bourse d'excellence Nicole-Junca, offerte aux meilleurs étudiants en piano.

Pascale se consacre surtout à l'accompagnement de chanteurs et instrumentistes. Elle enseigne la musique et le chant choral à l'institut Rudolf Steiner de Montréal depuis 4 ans. En tant qu'organiste de la paroisse Cœur-Immaculé-de-Marie, elle organise des concerts classiques. Elle est également directrice musicale des chœurs Équi Vox Montréal et Polumnia.





## GIANCARLO SCALIA

### *Pianiste*

Originaire de Montréal, Giancarlo Scalia est très actif comme pianiste, coach vocal et compositeur. Il a été directeur musical ou répétiteur pour plusieurs compagnies dont Opéra immédiat, l'Opéra bouffe du Québec et le Halifax Summer Opera Festival et s'est produit en tant que pianiste collaborateur un peu partout au Canada ainsi qu'en France, Autriche, Allemagne, Italie et la Chine. Compositeur agréé du Centre de musique canadienne, il a composé pour divers solistes et ensembles et ses œuvres ont été jouées au Canada, aux États-Unis et en Europe. Il a obtenu un Baccalauréat et un DESS en interprétation piano sous la direction de Jimmy Brière et Marc Durand et une Maîtrise en composition instrumentale sous la direction de Denis Gougeon à l'Université de Montréal avant de poursuivre ses études en privé avec les pianistes Walter Moore et Norman Shetler à Vienne et Claude Webster à Montréal. [www.giancarloscalia.com](http://www.giancarloscalia.com)

## MATYS COLPRON

### *Percussionniste*

Matys Colpron est un batteur compositeur et percussionniste qui débute son parcours musical dès son très jeune âge. Il explore différents styles musicaux comme le rock, le jazz, le pop et le baroque. Aujourd'hui, il s'engage dans plusieurs projets et continue d'offrir des concerts à travers Montréal avec des jeunes artistes de la relève. Matys est aussi en charge de son ensemble Stay Safe, un ensemble de jazz contemporain dont il compose la musique.



## NICOLAS COUSINEAU

### *Violoncelliste*

En plus de jouer comme pigiste dans des orchestres symphoniques, de chambre ou à cordes, Nicolas Cousineau participe volontiers à des groupes de musique de chambre. Il joue en solo ou en duo avec la pianiste Pascale Verstrepen. Il s'est consacré à la musique contemporaine et au théâtre musical avec Les Enfants terribles et Erreur de type 27, à la chanson avec Philippe Noireaut et Irem Bekter. Il est membre du Quatuor Auriolus, et de Seautón, un trio de violoncellistes improvisateurs. Il a également composé et interprété en solo la musique d'un spectacle de la danseuse Diane Major. Il enseigne le violoncelle en privé.



## JEAN-CHRISTOPHE GERMAIN

### *Violoniste*

Né le 22 mai 1976, Jean-Christophe Germain débute le violon à Paris à l'âge de 3 ans et monte sur scène en Martinique alors qu'il n'a que 7 ans. Membre du célèbre groupe musical martiniquais MALAVOI, il joue dans des lieux mythiques parisiens, tels l'Olympia, le Zénith, la Cigale et le New Morning. À travers les années ses talents de compositeur et d'arrangeur lui assurent une participation active à la production d'albums nominés pour le prestigieux prix SACEM. Avec différentes formations, dont INSULÈR qu'il a fondée, il se produit dans de nombreux festivals à travers le monde et le public international apprécie son jeu musical teinté d'influences caribéennes. Il tourne activement sur différentes scènes de Montréal où il est installé depuis 5 ans.

## MARC-ANDRÉ PRONOVOST

### *Chant et guitare*

Marc-André Pronovost débute son parcours musical avec le violon et la guitare classique avant de trouver sa voie à travers le chant. Suite à sa maîtrise à l'Université de Montréal, Marc-André est reconnu pour la première fois comme ténor dans le Magnificat de Bach et obtient ensuite la bourse Gadbois.

Il a effectué plusieurs tournées avec les Jeunesses Musicales, a chanté deux fois à l'Opéra de Rimouski et s'est aussi rendu en France à l'Opéra Comique de Paris. Il a aussi interprété plusieurs cantates de Bach et fut ténor dans Le messie de Handel pour l'orchestre symphonique de Drummondville ainsi que pour le chœur de M. Dany Wiseman. Marc-André interprète plusieurs grands rôles à l'opéra et dans des opérettes. Il a notamment fait partie de la distribution de diverses Productions Belle Lurette et de la troupe de Sophie Decruz au Conservatoire de Musique de Montréal. En plus de sa carrière musicale, il travaille dans le domaine de l'orthophonie suite à l'obtention de sa maîtrise en 2014.



## MEMBRES D'ÉQUI VOX MONTRÉAL

BARBARA AGNESE	RÉJEANNE GOUGEON
LUCILLE BAZINET	MARTHE L'HEUREUX
JOSÉE BEAUDET	FRANÇOISE LOISIER
CHRISTIANE BEAUDOIN	MARGUERITE MÉRETTE
MADELEINE BERNIER	YASMINE TAMAZ
MARIELLE BOULANGER	FRANÇOISE TRUDEL
ANNE-MARIE BRUNET	SUZANNE VALLÉE
ÈVE BRUNET-MARX	LUCE VALLÉE
CLAIRE CLOUTIER	
SUZANNE COUSINEAU	
MARYSE DAVREUX	
LOTTA DE COSTER	
NADINE FISCHER	
ANNA GLAZER	

## MEMBRES DE POLUMNIA

VÉRONIQUE BARBET	XAVIER ORIOL
ANNIE BOUVRETTE	ANNE PILON
MARIANNE CHOQUETTE	RÉMY REGOUFFRE
GENEVIÈVE COUTU	ERIKA REYBURN
SYLVIA CYMBALISTA	GUILLAUME ROBERT
PHILLIPE DAOUST	HERZULE VICTOR
RÉJEANNE GOUGEON	BÉATRICE VILOTTE
LYNE GUAY-GIRARD	MARIANNE WURM
CAROLINE DE FRANCIOSI	
DANIELLE LANGLOIS	
ÈVE LEMAY	
URSULA LEPPERT	
ANNE MAYRAND	
DARA MURPHY	
	CHORSITES INVITÉS
	RONALD DESBIENS
	NADIA NEIAZY

## PROGRAMME

- 1 **Strike it up, Tabor**  
Thomas Weelkes (1576-1623)
- 2 **Branle double, la vieille**  
Claude Gervaise (1540-1583)
- 3 **Pavane, Belle qui tiens ma vie**  
Jean Tabourot (1520-1595)
- 4 **Danza Fanciulla gentile**  
Francesco Durante (1684-1755)
- 5 **Dance of the Sugar Plum Fairy**  
P.I.Tchaïkovski (1840-1893) arr. Jeff Funk
- 6 **Danse macabre**  
Camille Saint-Saëns (1835-1921)
- 7 **La Carmagnole**  
Chanson révolutionnaire (1792)
- 8 **Travailler c'est trop dur**  
Zachary Richard (arr. Philippe Daoust)
- 9 **La Danse à St-Dilon**  
Gilles Vigneault (arr. Guy Robitaille)
- 10 **Ah, si mon moine voulait danser**  
arr. Donald Patriquin

- 11 **La valse à mille temps**  
Jacques Brel  
Marc-André Pronovost, ténor
- 12 **Moonriver**  
1961 J.Mercer & H.Mancini
- 13 **Tennessee waltz**  
1949 Redd Steward & Pee Wee King
- 14 **Voulez-vous danser grand-mère?**  
J.Lenoir, R. Baltel & A.Padoué, 1947
- 15 **Ah! Le petit vin blanc**  
J.Dréjac & C.Borel-Clerc, 1943
- 16 **Vocalise-Étude en forme de habanera**  
Maurice Ravel (1875-1937)  
Nicolas Cousineau, violoncelle
- 17 **Youkali Tango-habanera**  
Kurt Weil (1900-1950)
- 18 **Por una cabeza**  
Carlos Gardel (1890-1935)
- 19 **Medley Elvis Presley**  
It's now or never  
Don't be cruel  
Can't help falling in love with you  
Jailhouse Rock
- 20 **Medley Calypso**  
Jamaïca Farewell  
Banana Boat Song  
Jump in the line



Logifem offre de l'hébergement et du soutien aux femmes avec ou sans enfants à Montréal. Notre vision est d'être une force de transformation dans la vie des femmes en difficulté.

Logifem dispose d'un immeuble pouvant accommoder jusqu'à 20 femmes avec ou sans enfants. Les résidentes y sont admises en service de dépannage d'urgence pour une ou deux nuits, ou en hébergement à plus long terme jusqu'à une année. Nous avons également accès à quatorze appartements de transition où des femmes avec et sans enfants peuvent rester jusqu'à trois ans.

Vous pouvez trouver plus d'information sur nos critères et processus d'admission, nos services et les diverses activités offertes aux résidentes sur ce site web. Si vous voulez contribuer personnellement à Logifem, vous pouvez faire un don, devenir bénévole ou surveiller nos offres d'emploi.

**+1 514-939-3172**

**INFO@LOGIFEM.ORG**

## REMERCIEMENTS PARTICULIERS À NOS COMMANDITAIRES ET À NOS GÉNÉREUX DONATEURS

Député de Mont-Royal-Outremont, M. Pierre Arcand  
SCOR SE, Canada Branch  
AIG 100  
Beaudry, Fischer CPA  
URBANIA MUSIQUE  
milaPop : artiste RedBubble  
Anne Moreillon, Massages Thérapeutiques  
Salon Esthétique Nicole Caza  
Gabriel Dahan, dentiste

*L'équipe de l'accueil et de la billetterie*

Ève Brunet-Marx, conception graphique (programme, billets et web)  
<http://evebrunetmarx.com/>  
Hélène L'Heureux, conception graphique (illustration et affiche)

**Pierre Arcand**  
Député de / MNA for Mont-Royal-Outremont

En tant que député de  
Mont-Royal-Outremont, je suis fier de  
soutenir le chœur Équi Vox Montréal à  
l'occasion de son concert printanier "le chœur  
à la danse" en collaboration avec l'ensemble  
Polumnia.  
Bon concert à tous!

5005, rue Jean-Talon Ouest  
Bureau 310  
Montréal (Québec) H4P 1W7  
Téléphone : 514 341-1151  
Pierre.Arcand.MROU@assnat.qc.ca

ASSEMBLÉE NATIONALE  
DU QUÉBEC

**SCOR**  
The Art & Science of Risk



**AIG 100**



**Anne Moreillon**  
**MASSAGES THÉRAPEUTIQUES**  
Réflexologie – Méridiens – Suédois  
Membre de la Fédération Québécoise  
des Massothérapeutes

810, rue Champagneur, bureau 200A  
Montréal, Outremont  
(Québec) H2V 4S3

**5 1 4 5 7 0 - 8 1 9 8**



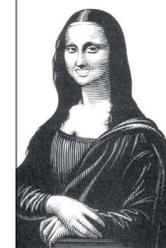
**NICOLE CAZA**  
esthétique

1513, ave Ducharme  
Outremont H2V 1G2  
272-1600

**BF** | BEAUDRY, FISCHER CPA

NADINE FISCHER M.P.A., CPA CGA, ADMA

6250 rue Chabot, Montréal, Québec, H2G 2T2  
Téléphone : 514.723.0282 poste 222  
nadine.fischer@beaudryfischercpa.com



**Dr Gabriel Dahan**  
**Dre Audrey Elmoznino**

CHIRURGIEN DENTISTE(S)  
DENTISTERIE GÉNÉRALE ET ESTHÉTIQUE  
GENERAL AND ESTHETIC DENTISTRY

Centre de Santé Dentaire

**514 875-5000**

1001, rue Université - C19  
Galerie des Tours Bell /BN  
Métro Square Victoria  
Montréal (Québec) H3B 4L4



Suivez-nous sur les réseaux sociaux !

 @equivoxmontreal

 @equi\_vox\_inc

 @equivoxinc



Rendez-vous sur le nouveau  
site web d'Équi Vox Montréal :

 <http://equivoxinc.com/montreal>



Chœur  
**Polumnia**

 @polumnia

 <http://polumnia.com>